

# 2002. évi XXVII. törvény

**a Magyar Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között, a kettős adóztatás elkerülésére és az adóztatás kijátszásának megakadályozására a jövedelem- és a vagyonadók területén, Budapesten, 1992. szeptember 23-án aláírt, az [1996. évi XCV. törvénnyel](#) kihirdetett Egyezményhez kapcsolódó, Varsóban, 2000. június 27-én aláírt Jegyzőkönyv kihirdetéséről<sup>1</sup>**

Hatályos: 2007. 01. 01. –

**1. §** Az Országgyűlés a Magyar Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között, a kettős adóztatás elkerülésére és az adóztatás kijátszásának megakadályozására a jövedelem- és a vagyonadók területén, Budapesten, 1992. szeptember 23-án aláírt Egyezményhez kapcsolódó, Varsóban, 2000. június 27-én aláírt Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

*(A Jegyzőkönyv megerősítéséről szóló jegyzékváltás 2002. április 23-án megtörtént, és a Jegyzőkönyv 2002. május 1-jén hatályba lépett.)*

**2. §** A Jegyzőkönyv angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

”

## **Protocol**

**to the Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital between the Republic of Hungary and the Republic of Poland, signed at Budapest on September 23, 1992**

The Republic of Hungary and the Republic of Poland desiring to modify the Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital, signed at Budapest on September 23, 1992 have agreed as follows:

### *Article 1*

1. Article 18 of the Convention shall be replaced by the following:

„1. Pensions and other similar remuneration paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that State.

2. Notwithstanding the provision of paragraph 1., pensions and other similar remuneration paid under the compulsory pension system of a Contracting State to a resident of the other Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in the first mentioned Contracting state.”

2. Paragraph 2 of Article 19 of the Convention shall be deleted.

### *Article 2*

1. This Protocol is subject to the acceptance in accordance with the laws of each of the Contracting States, which shall be stated through exchange of notifications.

2. The Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date of the receipt of latter notifications mentioned in paragraph 1 and its provision shall apply to income derived on or after the first day of the fourth month following this day.

In witness thereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Warsaw this 27<sup>th</sup> day of June 2000 in the English language.

For the Republic  
of Hungary  
For the Republic  
of Poland